МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

Секция 9

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ В КОНТЕКСТЕ АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-124

А.Е. Агманова¹, Е.А. Журавлева²
Atirkul Ye. Agmanova¹, Yevgeniya A. Zhuravleva²

Ценностные представления в языковом сознании казахстанцев (из опыта разработки ассоциативного словаря) **Value Ideas in the Linguistic Consciousness of Kazakhstanis (based on the experience of developing an associative dictionary)**

¹Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар,
Казахстан – Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan

²Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Нур-Султан,
Казахстан – L.N.Gumilyov Eurasian National University, Nur-Sultan, Kazakhstan
agmanova@mail.ru, zhuravleva_ea@enu.kz

Аннотация. Доклад посвящен опыту разработки ассоциативного словаря «Поликультурный Казахстан: ценностные представления в языковом сознании этносов». Интерпретация данных свободного ассоциативного эксперимента, проведенного среди представителей десяти этнических групп, позволяет изучить тенденции развития языкового сознания этносов в поликультурном обществе.

Summary. The report is devoted to the experience of developing an associative dictionary «Multicultural Kazakhstan: Value Ideas In the Linguistic Consciousness of Ethnic Groups». Interpretation of the data of a free associative experiment conducted among representatives of ten ethnic groups allows studying trends in the development of linguistic consciousness of ethnic groups in a multicultural society.

Ключевые слова: Казахстан, этносы, ассоциативный словарь, языковое сознание, ценностные представления

Keywords: Kazakhstan, ethnic groups, associative dictionary, linguistic consciousness, value ideas

Исследование проблем языкового сознания в контексте современного поликультурного социума приобретает особую актуальность, позволяя определить формы взаимодействия и характер изменений в сознании этносов. Специфика этнолингвистического пространства Казахстана создаёт интересные образцы для исследования языкового сознания в его национально-культурной специфике и отражает тенденции этнокультурного взаимодействия.

Материалы ассоциативного эксперимента, проведённого методом письменного анкетирования среди представителей десяти этносов, входящих по численности в первую десятку в составе населения Казахстана, стали основой для разработки ассоциативного словаря «Поликультурный Казахстан: ценностные представления в языковом сознании этносов» [3]. Особенность словаря в том, что он в отличие от словарей подобного типа моделирует языковое сознание не «усредненного» носителя языка, а сознание этносов в его национально-культурной специфике. В эксперименте приняли участие по 100 человек следующих этнических групп: казахи, русские, татары, поляки, корейцы, узбеки, белорусы, немцы, чеченцы и ингуши. Респондентам нужно было ответить на предложенные 11 слов-стимулов (шанырак, Казахстан, дастархан, дом, добро, зло, семейный очаг, Родина, родной язык, гостеприимство по-казахски, гостеприимство по-русски) первыми пришедшими в голову ассоциациями. Для чистоты эксперимента анкетирование проводилось среди респондентов, имеющих разный половозрастной, социальный, профессиональный статус.

Вербальные ассоциации отражают языковую картину мира, изучение ее через призму этнического языкового сознания позволяет глубже понять особенности менталитета этноса. Как отмечает Н.В. Дмитриук, «своеобразный «срез» языкового сознания, отраженный в материалах массовых ассоциативных экспериментов, проводимых с представителями разных этносов, делает репрезентативными и доказательными рассуждения и выводы о специфичности национального менталитета, своеобразии этнокультурных стереотипов и иерархии ценностных ориентиров того или иного этноса» [2. С. 16]. Концепция создания ассоциативного словаря основана на признании существования связи между вербальными ассоциациями, связанными с ключевыми концептами, и ценностными представлениями индивида – носителя определенного языка и культуры.

Предъявленные в ходе ассоциативного эксперимента слова-стимулы являются ценностно маркированными, поэтому по типу отбора стимульного материала представленный словарь является аспектным; а по

типу входов в словарь – словарём с прямыми статьями: от стимула к реакции [1].

Структура и содержание словаря отражают его специфику, объясняются стремлением представить данные ассоциативного эксперимента сначала в разрезе этнических групп (первый раздел), а затем обобщенно – по предъявленным стимулам (второй раздел).

Поскольку содержание словаря ограничено небольшим количеством аксиологически маркированных слов-стимулов, предъявленных различным группам респондентов, в первом разделе слова-стимулы и соответствующие им ответные реакции представлены по десяти группам этносов (по количеству групп-участников эксперимента), в каждой из которых содержится по 11 словарных статей.

Во втором разделе дана обобщённая картина всех полученных ассоциаций на предъявленные стимулы, показано сходство в образах мира этносов Казахстана и обобщённый портрет казахстанца.

Микроструктура Ассоциативного словаря представлена традиционным образом: каждая словарная статья начинается со слова-стимула, рядом приводится цифра, которая указывает на общее число испытуемых, анализирующих слово-стимул. Ответные реакции представлены в порядке убывания частоты встречаемости ассоциаций, справа указывается количество данных ассоциатов. В конце словарной статьи приводится число отказов от ответа.

Материалы словаря представляют собой исследовательскую базу, основанную на объективных данных о речемыслительной деятельности представителей разных этнических групп, позволяющих выявить сходства и различия в образах мира этносов Казахстана, определить тенденции их взаимодействия. Данные ассоциативного словаря со всей очевидностью демонстрируют наличие общих ценностных представлений в языковом сознании этносов Казахстана, обусловленных длительным проживанием в одном государстве, тесными языковыми и социокультурными контактами, что ведет к формированию единого ментального пространства.

Литература

1. Гольдин В.Е., Сдобнова А.П. К типологии ассоциативных словарей русского языка // Вопросы психолингвистики. 2008. № 7. С. 118–121.
2. Дмитриук Н.В., Молдалиева Д.А., Нарожная В.Д., Молданова Ж.И., Мезенцева Е.С., Сандыбаева Н.А., Абрамова Г.И. Казахский ассоциативный словарь. Алматы; Москва: Медиа-Логос, 2014. 330 с.

3. *Поликультурный Казахстан: ценностные представления в языковом сознании этносов: ассоциативный словарь* / сост.: А.Е. Агманова, Е.А. Журавлева, Б.Х. Галиева. Астана: KazServicePrint LTD, 2017. 150 с.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-125

Т.Б. Банкова
Tatyana B. Bankova

**Лингвокультурологический комментарий
в «Словаре сибирского свадебного обряда»
Linguocultural commentary in the «Dictionary
of the Siberian wedding ceremony»**

Национальный исследовательский Томский государственный университет, Томск –
National Research Tomsk State University, Tomsk
tatabankova@gmail.com

Аннотация. Исследование посвящено изучению компонентов лингвокультурологического комментария обрядовой единицы диалектной лингвокультуры в «Словаре сибирского свадебного обряда». Работа выполнена на материале говоров Среднего Приобья, объективирующих локальную лингвокультуру. Диалектный лексикон имеет обширный корпус единиц, обслуживающих русскую народную свадебную церемонию. Их семантика – это многокомпонентная структура, содержащая уникальный пласт, репрезентирующий национальное своеобразие русской ритуальной культуры. Работа нацелена на выявление составляющих комментария, установление их иерархии, выяснение специфики представления наиболее значимых компонентов.

Summary. The article is devoted to the study of the components of the linguoculturological commentary of the ritual words of dialect linguoculture in the "Dictionary of the Siberian wedding ceremony." The work based on the dialects of the Middle Ob region, objectifying linguoculture. The dialect lexicon has an extensive corpus of units serving the Russian national wedding ceremony. Their semantics is a multicomponent structure that contains a unique layer that represents the national identity of Russian ritual culture. The work reveal at identifying the components of the commentary, establishing their hierarchy, clarifying the specifics of the presentation of the most significant components.

Ключевые слова: диалектная лингвокультура, обрядовый лексикон, культурная семантика обрядовой единицы, лингвокультурологический комментарий
Keywords: dialect linguoculture, ritual vocabulary, cultural semantics of a ritual words, linguoculture commentary